

WILD THINGS
非洲野生动物王国探秘

犀牛的愤怒

RHINO FIRE

[英]伊丽莎白·莱尔德 / 著
门俊 / 译 飞思少儿科普出版中心 / 监制



电子工业出版社

PUBLISHING HOUSE OF ELECTRONICS INDUSTRY

<http://www.phei.com.cn>

WILD THINGS
非洲野生动物王

犀牛的愤怒

RHINO FIRE

[英]伊丽莎白·莱尔德 / 著
门俊 / 译 飞思少儿科普出版中心 / 监制



电子工业出版社

Publishing House of Electronics Industry

北京·BEIJING

WILD THINGS

Rhino Fire

Copyright © 1999 Elizabeth Laird

本书中文简体字版由Macmillan Children's Books授权电子工业出版社
在中国大陆出版、发行。

非经书面同意，不得以任何形式任意重制、转载。

版权贸易合同登记号 图字：01-2004-1484

图书在版编目(CIP)数据

犀牛的愤怒 / (英) 莱尔德 (Laird, E.) 著 ; 门俊译. -- 北京 : 电子工业出版社,
2012.10

(非洲野生动物王国探秘)

书名原文: Rhino Fire

ISBN 978-7-121-17088-1

I. ①犀… II. ①莱… ②门… III. ①长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.45

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第101039号

责任编辑：郭晶 赵静 吴秀玲

印刷：涿州市京南印刷厂

装订：涿州市京南印刷厂

出版发行：电子工业出版社

北京市海淀区万寿路173信箱 邮编：100036

开本：880×1230 1/32 印张：5.5 字数：140.8千字

印次：2012年10月第1次印刷

定价：14.80元

封面绘制：党龙虎

插图创作：梁炎炎、陈西冷、彭斯、郭晗、何欢、殷尧、刘杨、刘爱军

凡所购买电子工业出版社图书有缺损问题，请向购买书店调换。若书店售缺，请与本社发行部联系，联系及邮购电话：(010) 88254888。

质量投诉请发邮件至zls@phei.com.cn，盗版侵权举报请发邮件至dbqq@phei.com.cn。

服务热线：(010) 88258888。



目 录

引 子	1
第 1 章 直升机的追捕	3
第 2 章 外公的村庄	16
第 3 章 犀牛的博马	27
第 4 章 两个大脑	37
第 5 章 烈火	46
第 6 章 小犀牛	62
第 7 章 足球比赛	70
第 8 章 警惕	78
第 9 章 偷猎者	88
第 10 章 被捕	97
第 11 章 戴着棒球帽的男人	104
第 12 章 足球队员的救援	112
第 13 章 切基的逃跑	127
第 14 章 搜寻犀牛	137
第 15 章 犀牛攻击	147
第 16 章 烈火的愤怒	154
第 17 章 凯缪的礼物	168

引子

尽管浓雾已经从广阔的大地上消散，清晨清新的空气仍然带着一丝凉意。一阵微风吹过，拂动刺槐稀疏的树叶，发出窸窣的声音，树下丛生的灌木也沙沙作响。

各种声音也穿越辽阔的山坡从远方传来。八哥们的啁啾啾啾，狒狒偶尔的咆哮，还有更远处交通繁忙的大道上卡车换挡的隆隆声。

犀牛在昨晚已经好好地吃了一顿，破晓前就开始在它领地里活动了。它每天走相同的路线，去它最喜欢的灌木丛，用它灵活的上嘴唇把嫩嫩的芽尖弄到嘴里，然后细细地咀嚼。它小心翼翼地标记出走过的路，留下自己的气味，让其他犀牛能够嗅到，同时坚持不断地用力吸气，探查曾经经过自己领地的同伴的踪迹。

没有任何发现，一切都还和以前一样。它依然独自一人。

它来到一个茂密的灌木丛中，它每天总是在这里度过一天中最热的时光。在平时停留的地方——深深的阴凉处，一只前脚放在前面，长着两只巨大犄角的头低垂下来，静静地休息。这个时

候，就连那只住在它的背上，忙着吃它身上扁虱的红嘴牛棕鸟也安静下来。

在去下面山谷的路上，一辆卡车两次熄火，发出像开枪一般的声音。犀牛抬起头来，恼怒地上下晃动着脑袋，好像在用犄角攻击一个看不见的敌人。它在很久以前听到过这种声音，有一次甚至就在它身旁。那时它还是一只刚刚断奶、离开妈妈的小犀牛，它看到母亲浑身是血，躺在地上一动不动。新出生的孩子——也就是它的妹妹，守在旁边，可怜地抽泣着。它绕着它们走了一会儿，用鼻子温柔地触碰死去的母亲，近视的双眼凝视着母亲头上被残忍锯掉犄角后残留的部分。

之后它无助地离开了。它的妹妹努力跟在它的后面，可是它没有奶喂它。妹妹学它做的一切，啃那些自己啃食的植物，可是两天后也倒在地上，再也无法动弹。

那辆排气装置有问题的卡车已经快到达山顶，当它换挡时又再次熄火。犀牛受到惊吓，退到灌木丛的更深处。它像往常一样一直待在那里，直到太阳开始下山，然后继续自己孤独的巡回路线。在这片辽阔的土地上，它是史前种族里唯一的幸存者。

第 1 章 直升机的追捕

约瑟夫紧张地从直升机里向外张望，之前他还从没坐过这玩意儿。直升机飞在那些高高的刺槐树顶上，下面的大地是一条很长的路。他能看到直升机的影子在下面的大地上快速地移动着，就像一个灰色的幽灵，非常可怕。

他正估计着，如果这家伙坠毁的话，他能有多大的机会生还。这时，坐在他旁边的女孩艾芙拉抓住了他的手臂。约瑟夫转过头去看着她。

“看！象群！”她的尖叫声盖住了引擎震耳欲聋的怒吼。

他斜靠过去从她那边的窗口往外看。一群大象正从下面满是灰尘的大地上跑过。它们庞大的灰色身体在这个高度看来就像侏儒一样，但是看到它们跑得那么快，他感到非常吃惊。它们巨大的腿在树木之间的黄土地上轻快优雅地迈动，长长的鼻子在身体前面摇摆着。

直升机突然转了个方向。

“在那儿！”驾驶员叫道，“就在那些岩石旁边！”

他旁边那个男人把身子从直升机敞开的那一边探出去，约瑟夫屏住了呼吸。

“小心，提图斯舅舅，”他大叫道，“别掉出去了！”

他舅舅没理他。他正对着装在头上的无线电耳机上的麦克风讲话。

“听着，奥曼迪，我们已经发现了那头雄犀牛，”他说，“重复：发现雄犀牛。我们正在接近它，准备投射。收到吗？完毕。”

艾芙拉又轻轻推了推约瑟夫。

“我听不见，他在说什么？”

约瑟夫已经忘记了害怕，他焦急地把身子往前伸，直接从他舅舅和驾驶员之间的直升机挡风玻璃前端看过去。

“在那儿！”他大叫道，“犀牛！这是头跑得很快的犀牛。”

艾芙拉也开始把身体往前探。

“我看不到卡车，”她大声叫道，“地面队伍在哪里？”

提图斯·穆萨环顾了一下，对着他们皱起了眉头：“安静，孩子们，我听不到无线电的声音了。”

他把身体伸出直升机外，尽量放松自己，手里拿着麻醉枪。他举起枪来，放在肩膀上，开始瞄准。

约瑟夫瞥了艾芙拉一眼。她紧紧地闭着眼睛，握紧了拳头。他知道她正在想什么。她痛恨把涂了麻药的针弹射入犀牛活生生的血肉，不愿意看到这只强大、高贵的生物屈膝倒地。她讨厌看到它遭到惊吓、伤害或者羞辱。

可是他们别无选择，他在心里和她争辩着。这是拯救这头犀牛唯一的办法。

提图斯开枪了，约瑟夫看到那只犀牛突然向前冲了出去。他们仍然离得太远，看不到插在它暗褐色臀部的银镖的闪光，但是约瑟夫知道它一定被射在那儿了。

提图斯舅舅是肯尼亚最好的射手，他自豪地想。

提图斯又开始对着麦克风讲话了，呼叫奥曼迪——那个犀牛专家，以及他卡车上的地面队伍。

“它被射中了，”约瑟夫听到他大声叫道。他向后下方望去，一辆沉重的绿色卡车载着巨大的木板箱剧烈地颠簸着，以垂直于直升机的路线驶过来。

“向左转。”提图斯通过无线电指示卡车司机，“大约 150 米，它还在跑，直着向前开，你看见它了吗？”

约瑟夫能听见从提图斯的耳机里传出来的微弱细碎的回答声。

“是的，”提图斯说，“它的速度正在减慢，前进，向右一点。好！你就在它的后面。停在那儿，我们马上下来。完毕。”

驾驶员突然转弯，约瑟夫的心提到了嗓子眼儿，被吓了个半死。然后直升机在一块空地上几米处盘旋着，在慢慢地降落到地面上时，掀起了一阵沙尘。

直升机还没有着陆，提图斯就从上面跳了下去，穿过稀疏的刺槐树，朝那辆若隐若现的巨大的卡车飞奔而去。艾芙拉和约瑟



夫跟在他的后面爬下来，缩头缩脑地走出还在旋转的直升机螺旋桨范围，嘎吱嘎吱地踩过地面上的干草和小灌木丛，紧紧地跟在他的后面。

犀牛仍然在跑，它巨大的躯体愤怒地穿过一个又一个的灌木丛。可是它已经步履蹒跚，摇摇晃晃，就像喝醉了酒一样。

已经有十几个或者更多的人追在它的后面了。最前面是约翰·奥曼迪——那个犀牛专家，以及卡车上的9个突击队员；从直升机上下来的提图斯、约瑟夫和艾芙拉跟在他们后面；最后面是亚伯拉罕·希姆医生——一位老兽医，他背着他那沉重的设备箱，气喘吁吁地落在最后。

约瑟夫看见前面的犀牛速度已经减慢到和平时行走一样，追捕者们也放慢了脚步。提图斯在前面举起了手，示意让大家保持安静。每个人都静了下来，等待着药效的发作使犀牛倒地，心里都希望它能够平静地倒下，而不会惊慌地挣扎着抵抗麻醉剂。

让约瑟夫惊恐的是，他突然觉得想打喷嚏。他皱起鼻孔，捏住鼻子，用手指疯狂地搓鼻梁。可是这个喷嚏实在是太强烈了，他实在忍不住，就像一声枪响一样爆发出来，把每个人都吓了一跳。

犀牛已经静止了一会儿，它巨大的脑袋被它那沉重的犀角压下去，垂到地面上。可是当它听到响声时，全身发出一阵颤抖，又开始奔跑起来。它的身体危险地摇晃着，冲进了一个狭窄的溪谷。谷中到处是从山坡上坠落的巨大石块，几乎无法通行。

“约瑟夫！”提图斯的声音像鞭子抽打一般，“我知道你很蠢，可我不知道你居然也不懂得服从命令。”

艾芙拉愤怒地皱起了眉。她以前还从没听说过提图斯像这样对他最喜爱的外甥说话。

“他是迫不得已的！”她愤怒地叫道，但是提图斯已经急转身，跟着犀牛进入了溪谷。

艾芙拉转向约瑟夫。

“啐！这是什么意思？”

“他生我的气了，”约瑟夫停下了脚步，伤心地低声说（此时地面部队仍然在向前进发），“我妈已经把我理科的坏成绩告诉了他。他对我大吼大叫，我想他会像以前我爸爸那样痛打我。”

“提图斯？他永远不会碰你一根指头。”艾芙拉坚决地摇摇头，一头乱蓬蓬的黑卷发跟着摇动，“他非常喜欢你，你知道的。看，犀牛倒下了。来吧，我们去看看。”

“你去吧，我不关心这个。”

“你不什么？现在有一只失去意识的犀牛倒在荒野里，需要你把它从偷猎者的猎杀中拯救出来，你不关心？”

“让我一个人静一会儿，艾芙拉，你没有必要也来教训我。”

约瑟夫今年13岁，在这个年龄的孩子中，他算是长得高的了。他低下头怒视着她。

艾芙拉咧开嘴对他迅速一笑。

“好啦，对不起。我们待会儿再说这个，来吧！”

她拉着约瑟夫的袖子开始轻轻地跟在那些男人后面跑。约瑟夫甩开她的手，跟在后面，速度更慢了。

亚伯拉罕兽医已经笨拙地跪在那个倒下的巨大躯体旁边，打开了他的医务箱。他正往一只注射器里注满药物，并把它拿起来检查是否已经充满。

他站起来，把他的卡其布套裤膝盖上的红土拍掉。

“我们得把它带走，”他说，“提图斯，给它戴上眼罩，我要给它打一针，然后带着它走回去。”

约瑟夫不想妨碍他们，小心翼翼地从这个倒下的犀牛身边工作的人群外面绕过去，来到这个庞然大物的脑袋旁边。它已经翻倒在一边，短短的腿被皱皱的皮套包起来，看起来格外脆弱。它那沉重的头倒在地上一动不动，一对强大有力的犀角——长的那根在鼻尖上，短的在后面，毫无保护地露在外面。

“噢，太可怕了。看，它还睁着眼睛。”艾芙拉跟在约瑟夫后面，惊恐而怜悯地看着那只犀牛，“它如此伟大高贵，可是它现在看起来……我不知道该怎么说……受到了屈辱。”

犀牛的小黑眼睛从它布满血丝的眼眶里漠然地盯着外面，一眨不眨，就像那些穿着制服的突击人员一样。他们以疯狂的速度工作着，把一个眼罩罩在它的头上，然后开始用绳索捆绑它的腿和身体。

一条绳子套在了犀牛的左耳上，一名突击队员用力地拖曳着它。艾芙拉退缩了一步，发出一声轻呼，伸出一只手去，似乎想

要安抚一下那只耳朵。约瑟夫把她拖开。

“别做蠢事，你会妨碍到他们工作的速度。”

“他们不需要这么粗暴，”艾芙拉愤怒地说，“他们可以多花一点时间做得温和点。”

约翰·奥曼迪距离她最近。他正满头大汗地抬起一只巨大的脚，塞进一根绳子缠绕它，可当他听到这话时转过头看着她，哼了一声。

“没有时间了。它被麻醉了，每一秒钟都很危险。你想它死掉吗？”

约瑟夫和艾芙拉从犀牛的头旁边退开，向它的臀部走去，提图斯和亚伯拉罕医生正在那里工作。

提图斯已经把麻醉针从犀牛厚厚的皮里拔了出来，放在一块石头上。约瑟夫走近时看见了它，把它捡起来，想帮忙。

“你想把它放在哪儿，提图斯舅舅？”他说。

提图斯的目光离开他正在做的记录，向上一瞥。

“立刻把它放下！”他的声音如此急剧严厉，以至于好几个突击队员都转过头来看。“看在老天的份上，孩子，那药物击倒了一头犀牛。要是刺到了你的手指，你活不过一分钟，把它给我。”

约瑟夫把麻醉针递给提图斯，无比小心。

“把它放在我的工具箱里，”亚伯拉罕医生咆哮道，“我告诉过你，提图斯，你不该把它放在那儿。”

他转回去对着犀牛，手里拿着一只注射器。

“准备好了吗？”他对着站在犀牛头旁边的奥曼迪大声叫道，“我现在要给它注射了。它会有部分复苏反应，把绳子绷紧了。”

提图斯狠狠地瞪了约瑟夫一眼。

“快让开，你们两个。我快要疯了，我本来就不该让你们来。”

他跑到犀牛的头部旁边，抓住奥曼迪旁边的那根绳索。亚伯拉罕医生把针插入了犀牛的大腿，活塞推到了底。一阵战栗传遍了这个庞然大物的全身，约瑟夫的心几乎停止跳动。要是亚伯拉罕医生注入了过量的兴奋剂会怎样？要是犀牛真的发狂怎么办？他想后退，但是自尊心让他站在原地。要是大家都认为他很愚蠢怎么办？他不会让他们把他看成一个懦夫。

犀牛已经抬起头来，它沉重地移动着脚，站了起来。它如此巨大，有着厚重密实的肌肉、皮和骨头。它站在原地，头晃来晃去，药物使它眩晕，眼罩使它失去了方向。

奥曼迪一声令下，突击队员们开始拖绳子。犀牛东倒西歪地走了几步，眼看着马上又要摔倒在地，但是它努力调整过来。人们开始引导它掉转方向，温柔地和它说话，拖曳牵引。犀牛开始步履蹒跚地小跑起来，人们也不得不跑起来以跟上它。

“向左，现在向左走。”奥曼迪气喘吁吁地跑着，透过树的间隙寻找卡车的踪迹，“对了。曼吉，把那根绳拉紧。鲍威，到它头旁边去。牵引它转过来，否则我们会撞上那棵树。”

约瑟夫和艾芙拉跟在后面。约瑟夫由于舅舅对他的愤怒而心里感到羞辱和刺痛，他避开了提图斯。他偷偷看了一眼艾芙拉，

希望她能说一些表示同情的话，但是她正注视着那只犀牛，它的速度慢了下来，摇摇晃晃地向前行走。

“这样做实在太不对了，”她突然大声叫道，“让动物经受这一切，甚至让它们冒着生命危险。”

约瑟夫非常恼怒。

“那么你想让我们做什么？”他问道，“把它们留在那个没有任何保护的地方，让偷猎者们去把它们都杀光？”

“不，我当然不这么想。别傻了，约瑟夫。”

他向后缩去，她惊奇地看着他。

“我不是傻瓜。只不过因为我的理科考试不及格，所以每个人都好像认为——”

“什么？”艾芙拉笑道，“哦……真令人吃惊，难道你真的在乎那个老掉牙的考试吗？你知道我并不觉得你笨，笨蛋！傻瓜！”

约瑟夫并没有露出笑容。

“那不只是一个老掉牙的考试，是最后的决胜局，它意味着他们不会允许我再继续申请奖学金了。”

“我想萨拉会去跟他们说说，看你是否可以参加重考。”

约瑟夫哼了一声。

“妈妈可以去跟他们说，可这样有什么好处？就算我重考也不会及格的。化学！我讨厌它！”他举起握紧的拳头，挥舞着击打空气，好像要把那讨厌的科目赶走。“没有任何意义，它毫无

用处。”

他们前面的突击队员已经快要到达卡车所在之处了。两个人跑在前面，把通往卡车车箱的斜道放下来。其他的人都振作起来，准备把这只沉重的犀牛拉上斜道，让它进入木板箱里。

奥曼迪喊起了斯瓦希里人的号子。

“来吧，勇猛的战士，用力举啊！”

“来吧，我的战士，用力推啊！”

“啊！啊！”队员们喊着号子回应，把他们全部的重量压在犀牛厚重的侧腹部。

犀牛仍然站在原地。

“弟兄们，加把劲，用力抬啊！”

“伙计们，努把力，用力扛啊！”

“噢，噢！”队员们回应道，再次用力推举。

约瑟夫跑上前去，用他纤细的肩膀顶住犀牛巨大的屁股。一股刺鼻的气味传到他的鼻子里，像奶牛身上的味道一样。他感觉到犀牛的肌肉在颤抖收缩着，突然间它屈服了，跑上斜道钻进了木板箱。

队员们发出胜利的欢呼，相互击掌庆贺。亚伯拉罕医生转向提图斯。

“太棒了，”他说，“你是想和我们一起上车，还是想坐直升机回内罗毕？”

提图斯看了看他的手表。